



550 West 14 Avenue  
Vancouver, BC V5Z 1P6

Українська Католицька Парафія  
Покров Пресвятої Богородиці

Protection of the Blessed Virgin Mary  
Ukrainian Catholic Parish

E-Mail: [office@stmarysbc.com](mailto:office@stmarysbc.com)

Phone: 604.879.5830

Fax: 604.874.2727

Website: [www.stmarysbc.com](http://www.stmarysbc.com)

---

*The No. 1 priority for ... the church is evangelization:  
"Preaching the Gospel of Jesus Christ in today's world."*

---

2 липня, 2017

Volume 62 No. 27

July 2, 2017

---

**Служби Божі/Divine Liturgies**

*Неділя/Sunday: 8:30 am in English*

*10:30 am (sung) in Ukrainian*

**У Свята/Holy Day of Obligation**

*10:30 am and 7:00 pm*

**Щодня/Daily Scheduled**

*7:30 am and 8:30 am Liturgy in Chapel*

**Сповідь/Confessions:** - 15 minutes before  
and 15 minutes in the beginning of the Divine  
Liturgy - Or by appointment during the week

**Baptism** by appointment

**Anointing of the Sick/Hospital Visits/**

*Eucharist for the sick - any time*

**Marriages** - the arrangements with the priest  
have to be made months before the marriage

**Funerals** - by arrangement

**оо. Василіяни/Basilian Fathers serving the**

**Parish:** - Father Serafym Grygoruk, OSBM

Administrator. Email: [serh70@outlook.com](mailto:serh70@outlook.com)

Father Marcos Zubyk, OSBM

Father Joseph Pidskalny, OSBM - local Superior

Most Rev. Severian Yakymyshyn, OSBM

Bishop-Emeritus

**4-а Неділя після П'ятидесятниці**

**Неділя Всіх Українських Святих**

Матей 8:5-13



**4th Sunday after Pentecost**

**Sunday of Ukrainian Saints**

Matthew 8:5-13

**Парафія Покрови Пресвятої  
Богородиці** вітає всіх гостей,  
приятелів та парафіян, які беруть  
участь у цій Службі Божі.

**The Protection of the Blessed  
Virgin Mary Parish** welcomes all  
guests, friends, and Parishioners  
participating in this Divine Liturgy.

**Songs at 10:30 Divine Liturgy:** 1) **Opening:** on page 23 “V strasi i pokori”; 2) **at Communion:** page 244 “Vytaiz mizh namy”; 3) **Closing:** page 270 “Nache povnyi holos dzvonu”

**НИНІ: Неділя, 2 липня - Кава і солодке після Служби Божої о год 8:30 і 10:30 рано.**

**-Четвер, 6 липня, - о 7:00 год. вечора - Вечірня і Відеопризентація про ангелів у церкві.**

**-П'ятниця, 7 липня - о 7:00 год. вечора -- Служба Божа (Перша п'ятниця).**

-----

## **ВСІХ СВЯТИХ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ**

Рішенням Синоду єпископів УГКЦ у четверту неділю після Зіслання Святого Духа постановлено святкувати празник Всіх святих українського народу.

Усі свята літургійного року Вселенської Христової Церкви безпосередньо пов'язані з величезним таїнством Богочоловіка, яке, за Провидінням Господнім, стало основою нашої віри. Кожне торжество, незалежно від свого місця в календарі та часової віддаленості від Празника празників<sup>1</sup> — світлого дня Пасхи, — ніби якоюсь невидимою ниткою з'єднане зі спогадом про Воскресення. Пригадуємо це славне дійство не лише щодня, як апостоли<sup>2</sup>, служінням Таїнства Христової Жертви в Пресвятій Євхаристії, і в пам'яті святкування кожного "першого дня тижня"<sup>3</sup>, "дня Господнього" у неділю, і в радості поминання будь-якого з великих дванадесятих Господських чи Богородичних празників — дивовижних подій історії спасіння, які безпосередньо співвідносні з Торжеством торжеств<sup>4</sup>, і в окремих щоденних святкуваннях кожного одиничного вияву сили і могутності Воскреслого Спасителя, сповіщених світові через життя і діяння його святих.

Зачудовані багатоликістю таких проявів, ми, серед нашої обмеженості та немочі, пробуємо узагальнювати для себе ці спалахи Духа, беручи за приклад для наслідування якусь одну з чеснот та ціх праведного життя в Бозі цих великих подвижників, в особливий спосіб виокремлюючи та підкреслюючи її значимість для нас через тексти величань та благодарення Богів наших літургійних молитов. Так постають перед нашими очима численні когорти великих патріархів, побожних праотців, богоносних отців, богоглаголивих пророків, всехвальних апостолів, добропобідних мучеників, неустрашених ісповідників, чеснотливих стратотерпців, ангелоподібних преподобних, гідних подиву безсрібників і чеснотливих праведних...

Особливо радісно стає на серці українського молільника, коли він вряди-годи впізнає тих, чиї чесноти і свідчення є особливо близькими йому за духом, бо їхні життя і діяльність по-особливому пов'язані плоттю і кров'ю з нашим народом, його історією, культурою та релігійним переживанням. Ось і сьогодні відчуваємо особливе піднесення, прохаючи про заступництво перед тронем Всевишнього у

<sup>1</sup> Восьма пісня канону Пасхи

<sup>2</sup> Ді. 2, 42, 46.

<sup>3</sup> Мт. 28, 1; Мр. 16, 2; Лк. 24, 1; Йо. 20, 1.

<sup>4</sup> Восьма пісня канону Пасхи.

наших болях та немочах святих рівноапостольних великих князів і просвітителів української землі Володимира та Ольгу, стовпів віри й славетних воїнів Христових, засновників українського монашества преподобних Антонія і Теодосія, світочів смирення, побожності, миру, справедливості та непротивлення злу страдників Бориса і Гліба, подвижника церковного єднання священномученика Йосафата, преподобної Йосафати (Гордашевської), блаженних пратулинських мучеників Данила, Луку, Вартоломея, Онуфрія, Пилипа, Костянтина, Микиту, Ігнатія, Вікентія, Івана, Константина, Максима, Михаїла та їх братів у зв'язі мучеництва пізніших часів Миколая, Григорія, Йосафата, Івана, Григорія, Василя, Микиту, Симона, Теодора, Павла, Петра, Климентія, Леоніда, Миколу, Омеляна, Зенона, Івана, Северіяна, Якима, Віталія, Андрія, Миколу, Романа, Олексія, Лаврентію, Олімпію, Тарсикію, Володимира... і сотень чи навіть тисяч тих інших наших братів і сестер, імен яких ми не знаємо, але котрі, як і вони, осяяні сяйвом божественної слави<sup>5</sup>.

Саме сьогодні маємо можливість глибше замислитися над значимістю цих невідомих, але таких рідних нам людей у справі нашого з вами спасіння. Адже це саме сьогодні збірне свято всіх тих, хто в різний час і в різний спосіб своїм свідченням віри зумів притягнути на нашу землю благодать Святого Духа, котра, хоч незрима за своєю природою, так видимо виявила себе і в нашому з вами покликанні до співучасті в тому всесвітньому братстві, що гордо зве себе Христовою Церквою. Невідомі нам їхні імена, але чи від цього повинна бути меншою наша їм вдячність, інакші умови нашого і їхнього життя і деколи ми дуже віддалені один від одного у часі, але чи є це перешкодою для молитви?

З іншого боку, це свято є для нас не тільки прикладом подвижництва, воно також сповнене благодарних і просительних молитов за їхнє дієве заступництво, але і празником нас самих, днем, коли торжествуємо і нашу з вами святість. Поміркуймо лишень, якщо в контексті цього святкування говоримо про багатьох "незнаних нам подвижників", ми не маємо права зачислити до когорти наших канонізованих святих чи блаженних і тих, хто безпосередньо був із нами, хто спасався зовсім поруч?

А що вже говорити про тих наших сучасників, які в побуті й на роботі, у родинному житті чи в приятельських і добросусідських стосунках, серед небезпек і терпінь спокійно живуть і трудяться з любов'ю, радістю, миром, терпеливістю, добротою, милосердям, вірою, лагідністю і поміркованістю...<sup>6</sup> Чому б мали ми закривати очі та соромитися тієї святості, яку Бог щедро виливає на них, виявляючи її у всіх цих їхніх добрих справах? Чи не тому, що ми не звикли бачити благодіяння Господні у власних душах, що слово "святий" — за велінням духа цього світу — звучить у наших вухах радше як глузування, що ніяк не наслідуючи повірити в те, що й ми святі<sup>7</sup>, і взяти нарешті на себе самих відповідальність за власну святість?<sup>8</sup>

Тому так важливо сьогодні нам, християнам України третього тисячоліття, йти

---

<sup>5</sup> Од. 5, 116

<sup>6</sup> Гл. 5, 22-23.

<sup>7</sup> Рим. 1, 7; 15, 25-26, 31; 1 Кор. 1, 2; 2 Кор. 13, 13.

<sup>8</sup> Лев. 11, 44-45; 19, 2; 20, 7, 26; Чис. 15, 40; 1 Пт. 1, 15-16.

**TODAY – Sunday, July 2 – Coffee and sweets available following the 8:30 and 10:30 Divine Liturgies** in the Fellowship Room. All guests and parishioners are invited.

**–Thu., July 6,** at 7:00 PM – Vespers and a Video–Presentation on Angels in the church

**–Fri., July 7 ,** –7:00 PM – Divine Liturgy (First Friday)

**St. Mary's Parish Bazaar will be held on Saturday, December 2, 2017**

As in past years, our Bazaar Committee is kindly requesting any extra preserves (jams, pickles, relishes, etc.) that you will be making over the summer. They will be sold at our Parish Bazaar. Your help is greatly appreciated.

### **Maintenance Work on Church Exterior**

As was discussed at previous parish council meetings, maintenance work on the exterior of the church has begun. Stairs and scaffolding to the roof of the church are being installed, with an indefinite duration of this project. Please stay clear of contractors on site. The work that is intended to be done on the church:

- 1) Cleaning and sealing the entire exterior surface;
- 2) Remediation and repair of the precast concrete;
- 3) Caulking at the precast concrete joints;
- 4) installation of roof anchors (for long term maintenance of the church);
- 5) Inspection/potential replacement of all components of the roof and flashing system on the various levels of roof;
- 6) Re-coating the existing roof membrane if inspection deems the membrane to be healthy enough to remain without replacement at this time;
- 7) Painting wood surfaces i.e. doors.

>>**Saturday, 22 July 2017** Sr. Angelica is celebrating 65 years as a Sister Servant of Mary Immaculate and you are invited to thank God for her vocation! Most Reverend Ken (Nowakowski), Bishop of the Eparchy of New Westminster cordially invites you to celebrate the 65th anniversary of entering religious life as a Sister Servant of Mary Immaculate by Sister Angelica Hodowansky SSMI. **22 July at 11:00 AM** Divine Liturgy at Holy Eucharist Cathedral (501–4th Avenue, New Westminster). Casual Dress Picnic to follow rain or shine! Please bring your own lawn chairs. There is no charge for the picnic, however to make sure we are prepared to host you please RSVP no later than 10 July to: Fr. Mykhailo Ozorovych Tel: 604–704–5889, mykhailo.oz@gmail.com. Instead of a gift, Sister Angelica has requested donations to the Sisters Servants of Mary Immaculate may be offered for the support of the orphanages that the Sisters care for in Ukraine.

>>**PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND:** October 12–24, 2017. Walk in the footsteps of Jesus; an unforgettable experience with Fr, Joe Ostopowich, Sr. Angelica SSMI, brother & sister pilgrims. For details and price call Myrna Arychuk at 604.617.7200

за Христом і "поводитися, як діти світла"<sup>9</sup>, пам'ятати, що сьогоднішнім торжеством Господь перекидає до наших сердець ще один місток через прірву гріха, яка відділяє нас від Його святости, укріплюючи нас і заохочуючи сміливо ступати тим вузьким шляхом досконалости, що його проторили нам сотні і тисячі наших відомих і невідомих братів-співучасників Його благодати.

о. Роман Тереховський (Fr. Julian Katrij, OSBM "Piznaj Svij Obriad")

#### **0.6.3.4.4. Українські новомученики та ісповідники віри**

332 Українська Церква за свою понад тисячолітню історію уславилася сонмом святих. Неодноразово вірність Христові та Церкві, за словами патріарха Йосифа Сліпого, засвідчувалась «горами трупів і ріками крові»<sup>9</sup>. Воістину, «кров мучеників», відомих і невідомих, ставала «насінням Церкви»<sup>10</sup>.

333 Серед мучеників – священномученик Йосафат, архієпископ Полоцький, який постраждав за єдність Христової Церкви в добу Берестейського єднання. Його постать – приклад «жертви примирення», «страстотерпця», бо, подібно до святих Бориса і Гліба, волів радше загинути, ніж допустити пролиття братньої крові.

334 Мучеництво Церкви тривало й у наступних століттях. Полоцькі василіяни 1709 року прийняли мученицьку смерть від рук російського царя Петра I, а 1768 року загинуло за віру 68 Бердичівських мучеників. У XIX столітті пройшли дві великі хвилі переслідувань: 1839 і 1875 років. Це мучеництво увінчалось прославою Пратулинських мучеників – звичайних селян, які стояли під рідним храмом у Пратуліні (Холмщина) на смерть і загинули від куль царських жандармів. Величезним було також мучеництво Церкви протягом 70 років богоборчого режиму. Церкву було насильно ліквідовано 1946 року. Усіх єпископів УГКЦ в Україні було заарештовано, численних священників, монахів, монахинь та мирян замордовано, ув'язнено та заслано.

#### **Monthly Intentions of the Holy Father for July**

**Lapsed Christians.** That our brothers and sisters who have strayed from the faith, through our prayer and witness to the Gospel, may rediscover the merciful closeness of the Lord and the beauty of the Christian life.

Sunday Donation for June 25, 2017 – \$1,340.00

#### **Canada Day**

Canada Day (French: Fête du Canada) is the national day of Canada. A federal statutory holiday, it celebrates the anniversary of the July 1, 1867, enactment of the Constitution Act, 1867 (then called the British North America Act, 1867), which united the three separate colonies of Canada, Nova Scotia, and New Brunswick into a single Dominion within the British Empire called Canada.[1][2][3] Originally called Dominion Day (French: Le Jour de la Confédération), the holiday was renamed in 1982, the year the Canada Act was

<sup>9</sup> Йосиф Сліпий, *Заповіт*

<sup>10</sup> ТЕРТУЛІАН, *Апологія*, 50 : PL 1, 535 A.

passed. Canada Day celebrations take place throughout the country, as well as in various locations around the world, attended by Canadians living abroad.

Although Canada existed prior to 1867, within both the French and British empires, Canada Day is frequently referred to as "Canada's birthday", particularly in the popular press.[4][5][6] This is a misnomer, as Canada Day is the anniversary of only one important national milestone on the way to the country's full independence, namely the joining on July 1, 1867, of the colonies of Nova Scotia, New Brunswick, and Canada into a wider British federation of four provinces (the colony of Canada being divided into the provinces of Ontario and Quebec upon Confederation). Canada became a "kingdom in its own right" within the British Empire named the Dominion of Canada.[n 1][8][9][10][11] Although still a British dominion, Canada gained an increased level of political control and governance over its own affairs, although the British parliament and Cabinet still maintained political control over certain areas such as foreign affairs, national defence, and constitutional changes. Canada gradually gained increasing independence over the years, notably with the passage of the Statute of Westminster in 1931, until finally becoming completely independent with the passing of the 1982 Constitution Act which served to fully patriate the Canadian constitution.

Under the federal Holidays Act,[12] Canada Day is observed on July 1, unless that date falls on a Sunday, in which case July 2 is the statutory holiday. Celebratory events will generally still take place on July 1, even though it is not the legal holiday.[13] If it falls on a Saturday, any businesses normally closed that day will usually dedicate the following Monday (July 3) as a day off.

[[https://en.wikipedia.org/wiki/Canada\\_Day](https://en.wikipedia.org/wiki/Canada_Day)]

### **The Holy Apostles Peter and Paul**

On June 29 the whole Church rejoices for "God has consecrated this day by the martyrdom of the Apostles, Peter and Paul" (Collect).

"Truly it is fitting and just, right and profitable to salvation to give Thee thanks always, here and everywhere, in honour of the Apostles Peter and Paul. Whom Thy election did so deign to consecrate, that it might change blessed Peter's worldly trade as a fisherman into divine teaching; so that he might deliver the human race from the depths of hell with the nets of Thy precepts. And then Thou didst change the mind of his fellow Apostle Paul, along with his name; and whom the Church at first feared as a persecutor, She now rejoices to hold as the teacher of divine commandments. Paul was blinded that he might see; Peter denied, that he might believe. To the one Thou gave the keys of the kingdom of heaven, to the other, knowledge of the divine law, that he might call the nations; for the latter brought them in, as the other opened (the door of heaven). Therefore both received the rewards of eternal virtue. Thy right hand did raise up the one, lest he sink as he walked upon the water, and rescued the other from the dangers of the deep when he was shipwrecked for the third time.

The one did conquer the gates of the hell, and the other the sting of death; and Paul was beheaded, for he was shown to be the head of the Gentiles' faith, while Peter, followed in the footsteps of Christ, the head of us all. Whom

together with Thee, almighty Father, and the Holy Spirit, the Angels praise, the Archangels venerate, the Thrones, Dominations, Virtues, Principalities and Powers adore; whom the Cherubim and Seraphim with shared rejoicing praise. And we pray that Thou may command our voices to be brought in among them, saying with humble confession: Holy, Holy, Holy..." (The Preface of Ss Peter and Paul in the Ambrosian Missal.) If the solemn festival of the holy Apostles Peter and Paul ought to be celebrated with feelings of gratitude and veneration throughout the whole Catholic world, as the first preachers of the faith of Jesus Christ and of the holy Gospel, much more ought it to be so celebrated in this our city of Rome; for it was Rome, which, being first enlightened by the heavenly teaching of these Apostles, became, from a disciple of error, Mistress of the Truth; and it was this city of Rome that these Apostles consecrated with their blood.  
[<https://catholicismpure.wordpress.com/2017/06/30/the-holy-apostles-peter-and-paul/>]

### **GREAT VESPERS (Saints of Ukraine excerpts)**

#### ***At Psalm 140 In Tone 1***

*3. For with the Lord there is mercy, and with Him there is plentiful redemption;\* and He shall redeem Israel from all its iniquities.*

O St. Olga, morning star of Christ's gospel proclaimed in the city of Kyiv, and St. Volodymyr, equal-to-the-Apostles, Baptizer of Rus'-Ukraine, and all holy princes, God-pleasing leaders of our nation! By your holy lives you opened the doors of truth and grace. You strengthened the Church of Christ in our Ukrainian lands. You are our constant protectors and intercessors, our honour and glory. Therefore, may your names shine forth forever, and may they be for us an inspiration to faithfulness and perseverance in the holy faith, for the salvation of our souls.

*2. Praise the Lord, all the nations;\* proclaim His glory, all you people.*

All the choirs of the hierarchs, mighty luminaries of the Ukrainian Church! As faithful followers of the apostles and as good shepherds, you faithfully preserved the flock entrusted to you; you led it along paths of truth and carefully fed it with spiritual food, not hesitating to give up your lives for your sheep. Therefore, together with St. Josaphat, the priest-martyr, implore the Chief Shepherd, Christ God, for Ukrainian nation's faithfulness to His commandments and great mercy for our souls.

*1. Strong is the love of the Lord for us;\* eternally will His truth endure.*

Venerable fathers of the Monastery of the Caves, Anthony and Theodosius, the first flowers of the Ukrainian Church, and all the countless righteous ones who followed after their steps, dedicating their lives to God! You shine forth as an example of Christian perfection, and you teach us by prayer and self-denial to configure ourselves to Christ God for the salvation of our souls. Therefore, implore the good God, that we may be made worthy of your intercession, and that together with you, through prayer and sacrifice, we may obtain for Christ's Church and our Ukrainian nation mercy and God's bountiful blessings.

*Glory...* O Martyrs and confessors, hierarchs and priests, religious and

laity, who, for the sake of Christ, suffered in prisons and labour camps, and were broken in spirit and wasted by beatings, starvation, and cold! Your numbers and your names are known only to the all-knowing God. You shed rivers of righteous blood; and with your tears bedewed the prison cells and torture chambers. Your martyrs' blood testifies before heaven and earth to your unwavering faith in God. You are our powerful intercessors before the throne of the Most High. Therefore, with the Mother of God, implore the heavenly Father, the Saviour Jesus Christ, and the Holy Spirit, the Comforter, a continuous blessing upon our Church and nation, so that they could joyfully and freely glorify your holy names.

**Readings** (1) Sirach 34:13–17; (2) Wisdom 3:1–9; (3) Sirach 1:11–21

**Lytia** In Tone 2

Let us extol today the illustrious and sacred memory of our first God-inspired rulers and clergy, who delivered us from the darkness of idolatry and brought us to the Sun of Justice, Christ our God.

May the supplications of the ancient righteous ones of the land of Ukraine and the sufferings of our confessors of the holy Gospel rise as fragrant incense before the throne of the Most High; for it is better by the sacrifices that the Church of Christ in Ukraine is regenerated and strengthened.

*In Tone 5, Glory...*

Let a mighty 'Hosanna' resound throughout heaven today and the golden fields of our wide steppes from the prayerful hearts of the millions of our faithful who glorify and thank You, O gracious and almighty God, for the most precious gift, the Christian faith and the tablets of Christian holiness, which our ancestors received from Your great goodness and passed on to us for the sanctification and salvation of our souls.

*Now...*

You are the temple, the gate, the palace, and royal throne, O most pure Virgin. Through you my Saviour, Christ the Lord, appeared as the Sun of Justice to those who were sleeping in darkness, desiring to enlighten those He had created in His own image. Therefore, O all-gracious One, with a mother's confidence, pray to Him unceasingly that our souls may be saved.

**Aposticha** In Tone 4, Glory...

We glorify the Father, and the Son, and the Holy Spirit, and render thanks to You, the Triune God of one essence, for the precious treasure which You deigned to give to our holy princes and teachers, holy priests and monks, confessors and martyrs for the Church of Christ. Their struggles are the source of our strength. Therefore, by honouring their memory we, together with them, beseechingly cry out: Lord, grant that we may all be one, that all the children of Rus'-Ukraine may extol You with one heart and one voice, the only true God, and become worthy of Your eternal bliss in the light that knows no evening.

**Troparia** In Tone 4 O Princes and bishops glorified in Christ,\* you monastics and martyrs,\* and you staunch confessors from every age of Christian Ukraine,\* pray to Christ our God that He gaze with a merciful eye on our nation\* and grant it the grace to endure in faith,\* and that the souls of its devout faithful, who honour your sacred memory,\*\* may be saved.